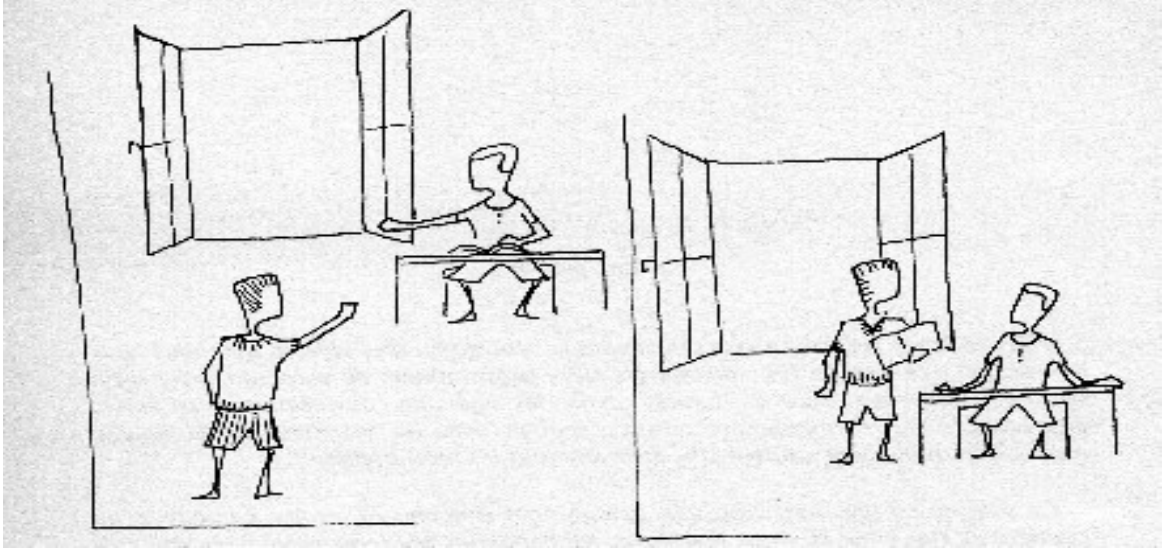


第1課 休日の朝

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ : صَبَاحُ رَاحَةٍ



الْيَوْمَ يَوْمُ رَاحَةٍ . فِي الصَّبَاحِ يَدْخُلُ نَذِيرُ دَارَ صَاحِبِهِ أَحْمَدَ فَيَجِدُهُ جَالِسًا أَمَامَ مَكْتَبِهِ وَفِي يَدِهِ كِتَابٌ . يُسَلِّمُ نَذِيرٌ عَلَى أَحْمَدَ :

- السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَحْمَدُ !

يَرُدُّ عَلَيْهِ أَحْمَدُ السَّلَامَ ، ثُمَّ يَقُولُ نَذِيرُ :

- مَاذَا تَفْعَلُ يَا أَحْمَدُ ؟

- أَحْفَظُ دَرَسَ الْعُلُومِ . هَلْ أَقْرَأُهُ عَلَيْكَ ؟

يَأْخُذُ نَذِيرُ الْكِتَابَ وَيَبْدَأُ أَحْمَدُ قِرَاءَةَ دَرْسِهِ . لَكِنْ بَعْدَ قَلِيلٍ يَتَوَقَّفُ لِأَنَّهُ نَسِيَ كَلِمَةً .

يَقُولُ لَهُ نَذِيرُ :

- هَلْ أَذْكُرُكَ هَذِهِ الْكَلِمَةَ ؟

- لَا ، سَأَتَذْكُرُ وَحْدِي .

يُفَكِّرُ أَحْمَدُ قَلِيلًا ، فَيَتَذَكَّرُ تِلْكَ الْكَلِمَةَ ، ثُمَّ يَقْرَأُ دَرْسَهُ حَتَّى آخِرِهِ .

يَقُولُ لَهُ نَذِيرُ :

- إِنَّكَ تَعْرِفُ هَذَا الدَّرْسَ جَيِّدًا . فَهَلْ بَقِيَتْ لَكَ دُرُوسٌ أُخْرَى ؟

- لَا ، قَدْ حَفِظْتُ كُلَّ دُرُوسِي الْأُخْرَى وَكَتَبْتُ كُلَّ وَاجِبَاتِي . وَأَنْتَ يَا نَذِيرُ هَلْ لَكَ عَمَلٌ ؟
 - أَنَا فَعَلْتُ كُلَّ ذَلِكَ أَمْسٍ . هَلْ نَذْهَبُ الْآنَ إِلَى الْمَلْعَبِ ؟
 يَرْفَعُ أَحْمَدُ عَيْنَيْهِ إِلَى السَّمَاءِ فَيَقُولُ :
 - إِنَّ السَّمَاءَ سَوْدَاءٌ . أَظُنُّ أَنَّ الْمَطَرَ سَيَنْزِلُ بَعْدَ قَلِيلٍ . هَلْ تَلْعَبُ مَعِيَ بِالْأُورَاقِ ؟
 يَلْعَبُ الْوَلَدَانِ سَاعَةً فَيَغْلِبُ نَذِيرُ أَحْمَدَ :
 - قَبْلَ الْعُطْلَةِ كُنْتُ أَغْلِبُكَ دَائِمًا فِي هَذَا اللَّعْبِ . فَكَيْفَ تَعَلَّمْتَ ؟
 - عَلَّمَنِي ابْنُ عَمِّي فِي الْعُطْلَةِ ، لِأَنِّي كُنْتُ أَلْعَبُ مَعَهُ سَاعَةً فِي كُلِّ يَوْمٍ .
 يَقِفُ نَذِيرُ فَيَقُولُ :
 - أَنَا رَاجِعُ الْآنَ إِلَى دَارِنَا لِأَنِّي جَائِعٌ .
 - لِمَ لَا تَتَغَدَّى مَعِيَ ؟
 - أَشْكُرُكَ يَا أَحْمَدُ ، لَكِنَّ طَعَامَكَ لَا يَكْفِينَا وَنَحْنُ اثْنَانِ .
 - بَلَى ، لِأَنَّ أُمِّي عَلِمَتْ أَنَّكَ سَتَأْتِي ، فَهَيَّأْتُ لَنَا طَعَامًا كَافِيًا لِاثْنَيْنِ .

< 単語 >

سَمَوَات	>	سَمَاء	【女】空	رَاحَات	>	رَاحَة	休み
أَمْطَار	>	مَطَر	雨	عُلُوم	>	عِلْم	科学
أُورَاق	>	وَرَقَة	カード	كَلِمَات	>	كَلِمَة	言葉
عُطَل	>	عُطْلَة	休暇	نَظَر	>	نَظَر	(II) 思い出させる
أَلْعَاب	>	لَعِب	遊び	تَذَكَّر	>	تَذَكَّر	(V) 思い出す
		تَعَلَّمَ	(V) 学ぶ	فَكَرَّ	>	فَكَرَّ	(II) 考える
		عَلَّمَ	(II) 教える	أَوَاخِرُ	>	أَخِر	最後
		تَغَدَّى	(V) 昼食をとる	وَاجِبَات	>	وَاجِب	宿題

طَعَام	食べ物	>	أَطْعَمَ	هَيَّأ	(II)用意する
كَفَى	(Ai)十分である			كَافٍ	十分な
عَلِمَ	(Ia)知る				

<和訳>

第1課：休日の朝

今日は休日です。朝、ナジールが友だちのアフマドの家に入ると、彼は本を手にしなが
ら机の前に座っています。ナジールはアフマドに挨拶します。

「こんにちは、アフマド。」

アフマドは彼に挨拶を返します。それからナジールが言います。

「アフマド、何をしているの？」

「科学の学課を暗記しているんだ。君に読んでみようか？」

ナジールが本を手にとると、アフマドが課文を読み始めます。でも、すぐに止めてしま
います。一つの単語を忘れてしまったからです。

ナジールが彼に言います。

「その単語を君に思い出させてあげようか？」

「いいよ。僕、一人で思い出すから。」

アフマドは少し考えて、その単語を思い出します。それから課文を最後まで読みます。

ナジールが彼に言います。

「君はこの課をよく理解しているね。他に課文はまだ残っているの？」

「いいや、他の課文は全部覚えたし、宿題も全部書いたよ。ナジール、君には何かやる
ことがあるの？」

「僕なら、昨日全部仕上げたよ。グランドに行こうか？」

アフマドは空に目をやって、それから言います。

「空が黒くなってきたよ。僕はもうすぐ雨が降ると思うな。一緒にトランプで遊ばな
い？」

二人の少年は一時間ゲームをします。するとナジールがアフマドを負かします。

「このゲームなら、休暇の前まではいつも僕が君を負かしていたのに。君はどうやって
覚えたの？」

「僕の従兄弟が、休暇の間に僕に教えてくれたんだ。彼と一緒に毎日1時間遊んでいた
からね。」

ナジールが立ち上がって言います。

「僕は家に帰るよ。おなかがすいたからね。」

「僕と一緒に昼食を食べない？」

「ありがとう、アフマド。でも、僕たち二人だから、君の食事じゃ足りないよ。」

「そんなことはないよ。だって、僕のお母さんは君が来ることを知っていたんだ。そし
て、僕たちのために十分な食事を用意してくれたのさ。」

<文法>

◆ 1 派生形動詞(1)

＊第1巻で私たちが学んだ動詞は、すべて《基本形》です。基本形は3つの語根と、活用接頭辞・活用接尾辞によって構成されますが、更に他の接頭辞や接中辞が加えられる場合があります。それが《派生形》です。

＊派生形は全部で14形ありますが、よく使われるのは、そのうち第2形から第10形までの9形です。なお、基本形は第1形になります。

＊動詞の派生形は、基本形と同一の活用接尾辞によって活用します。また、派生形では基本形とは異なり、第2語根の母音が動詞によって変わることはありません。

＊この課で私たちが学ぶのは、第2形と第5形です。

◆ 2 派生形第2形

＊第2形の完了形は **فَعَلَ** 型、未完了形は **يُفَعِّلُ** 型をとります。

＊第2形の特徴は第2語根がシャッドによって強子音化されていることです。

(例) **يُسَلِّمُ - سَلَّمَ** 挨拶する / **يُفَكِّرُ - فَكَّرَ** 考える、熟考する / **يُذَكِّرُ - ذَكَرَ** 思い出させる

[1-1] 規則動詞第2形 **فَعَلَ** の活用

	完了形			未完了形		
	単数形	双数形	複数形	単数形	双数形	複数形
3 男	فَعَلَ	فَعَلَا	فَعَلُوا	يُفَعِّلُ	يُفَعِّلَانِ	يُفَعِّلُونَ
3 女	فَعَلَتْ	فَعَلَتَا	فَعَلْنَ	تُفَعِّلُ	تُفَعِّلَانِ	تُفَعِّلْنَ
2 男	فَعَلْتِ	فَعَلْتُمَا	فَعَلْتُمْ	تُفَعِّلُ	تُفَعِّلَانِ	تُفَعِّلُونَ
2 女	فَعَلْتِ		فَعَلْتُنَّ	تُفَعِّلِينَ		تُفَعِّلْنَ
1 共	فَعَلْتُ	فَعَلْنَا	فَعَلْنَا	أَفَعِّلُ	نُفَعِّلُ	نُفَعِّلُ

(例1) **يُسَلِّمُ نَذِيرٌ عَلَى أَحْمَدَ**

ナジールはアフマドに挨拶します。[未・3単男]

(例2) **هَلْ أَذْكُرُكَ هَذِهِ الْكَلِمَةَ ؟**

私はあなたにその単語を思い出させてあげましょうか。[未・1単]

◆ 3 派生形第5形

＊第5形の完了形は **تَفَعَّلَ** 型、未完了形は **يَتَفَعَّلُ** 型をとります。

＊第5形の特徴は第2語根がシャッドによって強子音化されていることと、第1語根の前

に派生形接頭辞の ت が冠されることです。

(例) تَذَكَّرُ - يَتَذَكَّرُ 思い出す / تَعَلَّمَ - يَتَعَلَّمُ 学ぶ

[1-2] 規則動詞第5形 تَفَعَّلَ の活用

	完了形			未完了形		
	単数形	双数形	複数形	単数形	双数形	複数形
3 男	تَفَعَّلَ	تَفَعَّلَا	تَفَعَّلُوا	يَتَفَعَّلُ	يَتَفَعَّلَانِ	يَتَفَعَّلُونَ
3 女	تَفَعَّلَتْ	تَفَعَّلَتَا	تَفَعَّلْنَ	تَتَفَعَّلُ	تَتَفَعَّلَانِ	يَتَفَعَّلْنَ
2 男	تَفَعَّلْتَ	تَفَعَّلْتُمَا	تَفَعَّلْتُمُ	تَتَفَعَّلُ	تَتَفَعَّلَانِ	تَتَفَعَّلُونَ
2 女	تَفَعَّلْتِ		تَفَعَّلْتِنِ	تَتَفَعَّلِينَ		تَتَفَعَّلْنَ
1 共	تَفَعَّلْتُ	تَفَعَّلْنَا	تَفَعَّلْنَا	أَتَفَعَّلُ	نَتَفَعَّلُ	نَتَفَعَّلُ

(例1) سَأَتَذَكَّرُهَا وَحْدِي 私は一人でそれを思い出します。[完・2 単男]

(例2) فَكَيْفَ تَعَلَّمْتَ؟ あなたはどのようにして学んだのですか。[完・2 単男]

(例3) لَكِنْ بَعْدَ قَلِيلٍ يَتَوَقَّفُ でも、彼はすぐに止めてしまいます。[未・3 単男]

◆ 4 弱動詞派生形の活用原則

*既に第1巻第19課で学んだように、弱動詞には4つの活用型がありますが、派生形では、弱動詞の第3語根はすべて ي に転化します。

*派生形の完了形の第2語根の母音は、能動態の場合、常に [a] です。一方、未完了形では、第2語根の母音は、[a] または [i] をとります。従って、前者の場合は نَهَى [Aa] 型、後者の場合は بَنَى [Ai] 型の活用になります。

◆ 5 弱動詞第5形の活用

*弱動詞の派生形のうち、この課では第5形の活用を学びます。

*上述のように、第5形では未完了形の第2語根の母音は [a] ですから、弱動詞第5形は نَهَى [Aa] 型の活用をとります。

(例) يَتَغَدَّى - تَغَدَّى 昼食をとる

[1-3] 弱動詞第5形 تَغَدَّى の活用

1 厳密に言えば、この動詞は第9課で学ぶ首弱動詞の第5形ですが、首弱動詞の第5形では第1語根の و が強変化するの、実質的には規則動詞第5形と同型の活用になります。

	完了形			未完了形		
	単数形	双数形	複数形	単数形	双数形	複数形
3 男	تَغَدَّى	تَغَدَيَا	تَغَدَوْا	يَتَغَدَّى	يَتَغَدَيَانِ	يَتَغَدُّونَ
3 女	تَغَدَّتْ	تَغَدَّتَا	تَغَدَّيْنَ	تَتَغَدَّى	تَتَغَدَيَانِ	يَتَغَدَّيْنَ
2 男	تَغَدَّيْتَ	تَغَدَّيْتُمَا	تَغَدَّيْتُمْ	تَتَغَدَّى	تَتَغَدَيَانِ	تَتَغَدُّونَ
2 女	تَغَدَّيْتُ		تَغَدَّيْتُنَّ	تَتَغَدَّيْنَ		تَتَغَدَّيْنَ
1 共	تَغَدَّيْتُ	تَغَدَّيْنَا	تَغَدَّيْنَا	أَتَغَدَّى	نَتَغَدَّى	نَتَغَدَّى

(例) لِمَ لَا تَتَغَدَّى مَعِيَ ؟ あなたはどうして私と昼食をとらないのですか。 [未・2 単男]

◆ 6 語末ハムザ動詞の第 2 形と第 5 形

* 既に第 1 巻で学んだように、語中または語末に位置するハムザは、自身の母音と先行音節の母音の組み合わせによって表記法が異なります。

* 一般に語中に位置するハムザは以下のように表記します。

[1-4] 語中ハムザの表記法

先行音	[a]	[u]	[i]	∅
自音 [a]	فَأْ	فُوْ	فِيْ	فَأْ
自音 [u]	فُوْ	فُوْ	فِيْ	فُوْ
自音 [i]	فِيْ	فِيْ	فِيْ	فِيْ
自音 ∅	فَأْ	فُوْ	فِيْ	---

* 以下に、語末ハムザ動詞第 2 形 هَيَّأ (準備する) の活用を掲げます。第 2 形では、完了形では第 2 語根が母音 [a] をとり、未完了形では母音 [i] をとることに注意してください。なお、完了形の三人称双数男性形では、أ + ا がマッダ記号(أ)に変わります。

[1-5] 語末ハムザ動詞第 2 形 هَيَّأ の活用

	完了形			未完了形		
	単数形	双数形	複数形	単数形	双数形	複数形
3 男	هَيَّأَ	هَيَّأَا	هَيَّأُوا	يُهَيِّئُ	يُهَيِّئَانِ	يُهَيِّئُونَ
3 女	هَيَّأَتْ	هَيَّأَتَا	هَيَّأْنَ	تُهَيِّئُ	تُهَيِّئَانِ	يُهَيِّئْنَ

2 男	هَيَاتَ	هَيَاتُمَا	هَيَاتُمْ	تَهَيَّئْ	تَهَيَّئَانِ	تَهَيَّئُونِ
2 女	هَيَاتِ		هَيَاتُنَّ	تَهَيَّيْنِ		تَهَيَّيْنِ
1 共	هَيَاتُ	هَيَاتَانَا	هَيَاتَانَا	أَهَيَّيْ	نَهَيَّيْ	نَهَيَّيْ

(例) فَهَيَّاتْ لَنَا طَعَامًا كَافِيًا لِاثْنَيْنِ

彼女は私たちのために二人に十分な食事を用意しました。[完・3 単女]

◆ 7 他の不規則動詞の第 2 形と第 5 形

* 第 2 形と第 5 形では、第 2 語根が強勢音化されます。そのため、ダブル動詞では第 2 語根は独立の子音として扱われ、第 3 語根と統合されることはありません。

(例) رَدَدَ → رَدَّدَ [第 2 形完了形 3 単男] / يُرَدِّدُ [同未完了形]

* また、くぼみ動詞でも、第 2 語根は通常の子音として強変化します。従って、実質的には規則動詞と同型の活用になります。

(例) قَوَّمَ → قَوَّمَ [第 2 形完了形 3 単男] / يَقَوِّمُ [同未完了形]

(例) عَاشَ → عَاشَّ [第 2 形完了形 3 単男] / يَعِيشُ [同未完了形]

◆ 8 派生形の意味傾向

* 各派生形の意味傾向については、後にまとめて解説します。当面学習を進めるにあたっては、派生形動詞は別個の動詞と考えて、辞書や語彙集で意味を確かめてください。もっとも、そのためには動詞の語根を見つけなければなりません。

◆ 9 状況文を導く وَ

* وَ は常に等位接続詞であるとは限りません。時には、主動詞の行為や状態が発生した時の状況を示す状況文を導くことがあります。

(例) لَكِنَّ طَعَامَكَ لَا يَكْفِينَا وَنَحْنُ اثْنَيْنِ

しかし私たちは二人なので、あなたの食事は私たちには十分ではありません。

<練習>

[1] 次の質問に答えなさい。

(1) أين أحمد ؟

(2) ما في يده ؟

(3) ما هو هذا الكتاب ؟

(4) ماذا يفعل أحمد ؟

- (5) من يدخل داره ؟ (6) ماذا يقول نذير ؟
 (7) ماذا يقول أحمد ؟ (8) ما يأخذ نذير ؟
 (9) ما يقول أحمد ؟ (10) لماذا يتوقف ؟
 (11) هل يذكره نذير هذه الكلمة ؟ (12) كيف يتذكرها ؟
 (13) هل حفظ أحمد دروسه الأخرى ؟ (14) هل كتب واجباته ؟
 (15) هل فعل نذير كل ذلك أيضا ؟ (16) متى فعله ؟
 (17) هل يخرج الولدان من الدار ؟ (18) ماذا يظن أحمد ؟
 (19) لم يظن ذلك ؟ (20) بم يلعب الولدان ؟
 (21) أيهما يغلب الآخر ؟ (22) أيهما كان يغلب الآخر قبل العطلة ؟
 (23) متى تعلم نذير ؟ (24) من علمه ؟

[2] 次の動詞を直説法の完了形と未完了形に活用させなさい。

	完了形			未完了形		
	単数形	双数形	複数形	単数形	双数形	複数形
3 男	فَكَرَّ					
3 女						
2 男						
2 女						
1 共						

[3] 次の動詞を直説法の完了形と未完了形に活用させなさい。

	完了形			未完了形		
	単数形	双数形	複数形	単数形	双数形	複数形
3 男	تَوَقَّفَ					
3 女						

2 男						
2 女						
1 共						

〔4〕 次の語根の、第2形の完了形と未完了形の三人称単数男性形を書きなさい。

عرف	درس	كبر	سبح	ردد
紹介する	教える	大きくする	讃える	繰り返す
مرر	وقف	قوم	خوف	عیش
通過させる	止める	直立させる	恐がらせる	生かしておく

〔5〕 次の語根の、第5形の完了形と未完了形の三人称単数男性形を書きなさい。

حفظ	حمل	صنع	نزل	رفع
保つ	担う	工業化する	謙遜する	自惚れる
تبع	شرب	غيب	لقي	بقي
追いかける	飲み込む	不在である	受け取る	残る

〔6〕 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

يسلم التلميذ على صاحبه لكن صاحبه لا يسمعه . يرفع التلميذ الأول صوته فيقول :

- لماذا لا ترد السلام ؟

- لأنني ما سمعتك يا أخي .

- فيم تفكر ؟
- أفكر في درس العلوم . فإني حفظته لكن نسيت آخره .
- لم لا تنظر في كتابك ؟ أليس معك ؟
- الكتاب معي لكنني أظن أنني سأذكر كل الدرس بعد قليل .
- يذهب التلميذ الأول ثم يرجع إلى صاحبه فيسأله :
- هل تذكرت آخر الدرس ؟
- نعم ، أظن الآن أنني أعرف كل الدرس .

[7] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

- هل نزل المطر أمس ؟
- نعم ، قد نزل في الصباح لكن في المساء كانت السماء زرقاء .
- ماذا فعلت في الصباح ؟
- لعبت بالأوراق مع أخي الصغير .
- هل يعرف لعب الأوراق ؟
- نعم ، علمته أنا .
- وأنت من علمك ؟
- ما علمني أحد . كنت أنظر إلى الأولاد الكبار وهم يلعبون فتعلمت .
- هل غلبك أخوك الصغير أو غلبته ؟
- توقفنا عن اللعب لأن أمانا دعتنا إلى الطعام .
- ما فعلتما في المساء ؟
- أنا خرجت إلى الملعب . أما أخي فبقي في الدار لكتابة واجباته .

[8] 次の文をアラビア語に訳しなさい。

「あなたの家族に病人〔非限定単数〕がいますか？」

「はい。でも、どのようにしてあなたはそれを知ったのですか？」

「私はあなたの家の前を通りました。そして私は門〔限定単数〕の前にその医者を見ました。」

「私が学校から戻った時、私は私のお母さんがベッド〔限定単数〕にいるのを見出しました。」

「あなたはどこで昼食をとりましたか？」

「私は家で昼食をとりました。」

「あなたのお母さんは食事〔限定単数〕を用意しておいたのですか？」

「いいえ、私の妹がそれを用意しておきました。」

「それはおいしかったですか？」

「わたしはそれをおいしいと見出しました。でも私はたくさん食べませんでした。なぜなら私は悲しかったからです。」

[9] 次の文をアラビア語に訳しなさい。

「私はあなたにコーヒーを用意しましょうか？」

「いいえ、結構です。私は既にコーヒーを飲みました。」

「私もそれを一杯飲みました。でも私はもう一杯飲みます。」

「私にはコーヒーはもう十分です。なぜなら私は夜よく眠りません。」

「あなたは私とトランプで遊びませんか？」

「あなたはこのゲームでいつも私を負かします。」

「私はあなたはたくさん遊ばないから学ばないと思います。」

「私は休みの間に学ぶでしょう。そしてあなたを負かすでしょう。」

「私は休みの後にその言葉をあなたに思い出させるでしょう。」